

Número 1/2008



Presidencia finlandesa:  
Iniciando una “nueva era de riesgos y oportunidades”

Consejo Ministerial de Madrid:  
La intensidad de las consultas pone de relieve el valor del diálogo

Armenia y Montenegro se desembarazan  
de las secuelas del pasado

# Restauración y renovación

Wallnerstrasse nº 6 cobra  
nueva vida



La Revista de la OSCE, que también está disponible en línea, la publica la Sección de Prensa e Información Pública de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, en los idiomas inglés y ruso. Las opiniones expresadas en los artículos son las de sus respectivos autores y no reflejan necesariamente la posición oficial de la OSCE y de sus Estados participantes.

Editora: Patricia N. Sutter  
Diseñadora: Nona Reuter  
Imprenta: Manz Crossmedia

Rogamos envíen sus comentarios y contribuciones a:  
osce-magazine-at@osce.org, pat.sutter@osce.org

Sección de Prensa e Información Pública  
Secretaría de la OSCE  
Kärntner Ring 5-7  
A-1010 Vienne (Austria)

Tél.: (+43-1) 514 36-278 Fax: (+43-1) 514 36-105

La Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa trabaja en pro de la estabilidad, la prosperidad y la democracia en 56 Estados a través del diálogo político y de una labor práctica cuyos resultados son decisivos y duraderos.

#### Presidencia de la OSCE en el año 2008: Finlandia

#### Estructuras e Instituciones de la OSCE

Consejo Permanente, *Viena*  
Foro de Cooperación en materia de Seguridad, *Viena*  
Secretaría, *Viena*  
Representante de la OSCE para la Libertad de los Medios de Comunicación, *Viena*  
Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos, *Varsovia*  
Alto Comisionado para las Minorías Nacionales, *La Haya*  
Asamblea Parlamentaria de la OSCE, *Copenhague*

#### Operaciones sobre el terreno

##### Cáucaso

Oficina de la OSCE en Bakú  
Misión de la OSCE en Georgia  
Oficina de la OSCE en Ereván  
Representante Personal del Presidente en ejercicio para el conflicto que es objeto de la Conferencia de Minsk de la OSCE

##### Asia Central

Centro de la OSCE en Ashgabad  
Centro de la OSCE en Astana  
Centro de la OSCE en Bishkek  
Centro de la OSCE en Dushanbe  
Coordinador de Proyectos de la OSCE en Uzbekistán

##### Europa oriental

Oficina de la OSCE en Minsk  
Oficina de la OSCE en Moldova  
Coordinador de Proyectos de la OSCE en Ucrania

##### Europa sudoriental

Presencia de la OSCE en Albania  
Misión de la OSCE en Bosnia y Herzegovina  
Misión de la OSCE en Kosovo  
Misión de la OSCE en Montenegro  
Misión de la OSCE en Serbia  
Misión de Vigilancia de la OSCE en Skopje para evitar la propagación del conflicto  
Oficina de la OSCE en Zagreb

## Mensaje del Presidente del Consejo Permanente

El año 2008 tiene que ser un año de prueba para la OSCE: en nuestro programa de trabajo se hacían una multitud de desafíos que entrañan consecuencias importantísimas para la consecución del objetivo de una seguridad amplia en el área de la OSCE.



OSCE/SUSANNA LOOF

Me alegra que los Estados participantes hayan prestado amplio apoyo a los temas prioritarios presentados por la Presidencia finlandesa en el Consejo Permanente el 10 de enero y una semana más tarde en una reunión muy concurrida.

La labor de los comités económico, de seguridad y de la dimensión humana está bien avanzada, incluidas las actividades de seguimiento derivadas de las decisiones adoptadas en la reunión del Consejo Ministerial de Madrid. El primer segmento del Foro Económico y Medioambiental acaba de terminar con un éxito notable, tras centrarse en los aspectos de seguridad económicos y medioambientales de la cooperación en materia de vías de navegación marítimas e interiores.

La idea de un "quinteto de presidencias" se está asentando entre nosotros, y estoy seguro de que aportará una importante contribución a la labor de planificación en esferas como la lucha contra el tráfico de seres humanos y en la configuración de nuestro papel para llevar paz y estabilidad a Afganistán.

Los prolongados conflictos en el área de la OSCE representan una de las mayores preocupaciones para esta Presidencia. El Ministro de Asuntos Exteriores Ilkka Kanerva se ha embarcado sin pérdida de tiempo en una serie de visitas oficiales a las capitales clave de esos conflictos, indispensables para conseguir la continuidad de las diversas negociaciones. El artículo principal de la Revista de la OSCE describe algunos de esos esfuerzos iniciales.

Una cuestión fundamental que nos preocupará en 2008 es el destino de una piedra angular de la seguridad en nuestra región que es actualmente tema de discusiones: el Tratado sobre Fuerzas Armadas Convencionales en Europa. Tampoco podemos olvidar nuestra amplia variedad de compromisos en la dimensión humana, incluida la observación de elecciones, que requerirán asimismo nuestra cuidadosa atención.

En nuestra labor para ocuparnos de todas esas cuestiones hemos de aprovechar todas las oportunidades de que dispongamos para continuar nuestro diálogo franco y abierto — menos mal que esas oportunidades no escasean en la OSCE.

Como Presidente del Consejo Permanente en 2008, espero muy sinceramente que los Estados participantes, con el verdadero espíritu de Helsinki, se ocuparán este año constructivamente de la ambiciosa lista de asuntos pendientes. No es cosa que la Presidencia pueda hacer sola. Si somos verdaderamente sinceros cuando hablamos de fortalecer la Organización y de velar por la seguridad en el área de la OSCE, todos y cada uno de los Estados participantes de la OSCE tendrán que seguir trabajando a fondo de forma flexible y abierta a la consecución de consenso.

Espero con impaciencia el resultado de nuestros esfuerzos conjuntos y confío en compartir algunos de los resultados alentadores con una audiencia más extensa a través de instrumentos de comunicación como la Revista de la OSCE. Los artículos del presente número tratan del proyecto para la eliminación del combustible "mélange" en Armenia y del programa de desmilitarización en Montenegro, ejemplos ideales de la forma en que nuestra labor sobre el terreno está cambiando realmente la situación.

Embajador Antti Turunen  
Viena, marzo de 2008

# En este número



## PRESIDENCIA EN 2008

4 La Presidencia finlandesa inicia una “nueva era de riesgos y oportunidades”  
**Martin Nesirky**

## CONSEJO MINISTERIAL DE MADRID

6 La intensidad de las consultas pone de relieve el valor del diálogo  
**Dov Lynch**

9 El flujo de noticias de la OSCE: Conectando los polos de la agenda internacional  
**Yutaka Ishiguru**

## DESARME Y CONTROL DE ARMAMENTOS

11 Armenia transforma el peligroso combustible “mélange” para misiles y lo convierte en abono inocuo  
**Mikhail Evstafiev**

14 Montenegro inicia una nueva era de desmilitarización  
**Patricia N. Sutter**

## DEMOCRATIZACIÓN EN KOSOVO

18 Aprovechando la valiosa experiencia electoral legada por la OSCE  
**Drew Hyslop**

## RESTAURACIÓN Y RENOVACIÓN



22 Wallnerstrasse nº 6 cobra nueva vida  
**Philip Hatton**

## 26 NOMBRAMIENTOS



[www.osce.org](http://www.osce.org)

Foto de la portada: Vista del ala de estilo contemporáneo de Wallnerstrasse nº 6, pocos días después de que la Secretaría de la OSCE la ocupara en diciembre de 2007. Foto: OSCE/Mikhail Evstafiev  
 Contraportada: Recepción para el personal en Wallnerstrasse nº 6, el 21 de noviembre de 2007. © Ablinger, Vedral & Partner ZTGmbH



## Con premura pero sin agitación, la Presidencia finlandesa inicia una “nueva era de riesgos y oportunidades”

**Belgrado, 5 de febrero:** El Club Diplomático fue el escenario de una conferencia de prensa del Presidente en ejercicio Ilkka Kanerva y del Ministro de Asuntos Exteriores de Serbia, Vuk Jeremić, antes de la reunión con el Presidente serbio Boris Tadić y su Primer Ministro Vojislav Koštunica. El día siguiente en Kosovo, el Ministro Kanerva tuvo reuniones con el Primer Ministro Hashim Thaci y otros funcionarios. OSCE/ Milan Obradović

**Por Martin Nesirky**

Cuando Finlandia asumió la Presidencia de la OSCE para 2008 y se preparó para presidir la Organización durante un año de arduos desafíos y excitantes oportunidades nuevas, se prometió solemnemente que sus principios serían “continuidad”, “coherencia” y “cooperación”.

Ahora ha resuelto introducir algunos otros elementos revigorizantes en esa mezcla de vocablos aliterados.

Para empezar, ha demostrado serenamente su determinación de empezar por el principio

ocupándose sin pérdida de tiempo de algunos conflictos prolongados de la región de la OSCE y promoviendo el debate sobre la forma de incrementar la eficiencia de la Organización mediante una reforma más evolutiva que revolucionaria.

Otros casos han confirmado también que los finlandeses no tienen miedo al riesgo. El concierto conmemorativo de su Presidencia, que tuvo lugar en el augusto edificio de la Konzerthaus vienesa, por ejemplo, presentó al inquieto trío de jazz Iiro Rantala, que fue entusiastamente recibido por miembros de la Secretaría y representantes de Estados participantes.

“No estamos cruzando un tiempo muerto de la OSCE, sino que vivimos en un mundo que se prepara para entrar en una nueva era de riesgos y oportunidades”, dijo el Presidente en ejercicio, Ministro de Asuntos Exteriores Ilkka Kanerva al Consejo Permanente el 10 de enero. “Estoy convencido de que esta Organización *quiere* y *puede* seguir configurando el desarrollo de la seguridad en esta gran parte de Europa”.

Su discurso y la conferencia de prensa le permitió esquematizar las prioridades finlandesas para el año (véase el recuadro a la izquierda) e identificar las áreas en las

### Prioridades finlandesas en 2008

- 】 Prevención de conflictos y gestión de crisis
- 】 Medidas para controlar la proliferación de armas pequeñas y armas ligeras
- 】 Planes de desarrollo para mejorar la seguridad y gestión de fronteras, incluida la frontera entre Tayikistán y Afganistán
- 】 Promoción de la cooperación en materia de vías de navegación marítimas y fluviales
- 】 Promoción de los derechos humanos (el año 2008 marca el 60º aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos)
- 】 Lucha contra el tráfico de seres humanos, con miras a identificar las víctimas infantiles y proteger a la infancia
- 】 Lucha contra la intolerancia, incluida la discriminación contra las minorías romaníes y sinti
- 】 Intensificación de los esfuerzos por integrar las cuestiones de género en las actividades de la OSCE



MYKOLA LAZARENKO/SECRETARIA PRESIDENCIAL

que la Presidencia ve esos riesgos y esas oportunidades.

El Ministro dijo que el continuo estancamiento de las negociaciones acerca del Tratado sobre Fuerzas Armadas Convencionales en Europa planteaba graves riesgos para la seguridad común en el área de la OSCE.

“Cueste lo que cueste, tenemos que evitar la erosión del régimen del Tratado”, dijo.

Kosovo — escenario de la mayor operación de la OSCE sobre el terreno — ocupará este año un lugar prominente del programa de acción de la Organización, dijo el Ministro Kanerva, dejando bien sentado que era partidario de que la OSCE continuara su actividad en la región.

Hizo un llamamiento a todos los Estados participantes para que cooperasen estrechamente con la Oficina de Instituciones

Democráticas y Derechos Humanos de la OSCE en lo que se anuncia como un año de gran actividad electoral.

“La observación de elecciones por la OSCE se ha convertido en una cuestión controvertida entre los Estados participantes, pero no tiene que seguir siéndolo”, dijo. “En mi opinión, la supervisión de elecciones debe ser interpretada como un instrumento útil para el país anfitrión, y no como una máquina que pone etiquetas contra el interés de todos”.

El Presidente en ejercicio, político veterano que inició su actividad parlamentaria en 1975, año en que fue firmada el Acta Final de Helsinki, dijo que los desafíos para la seguridad que actualmente se manifiestan hacen que el diálogo político — que la OSCE promueve desde el principio — sea aún más importante. Es lógico que ese diálogo sea acalorado, pero

**Kiev, 16 de enero:** El Presidente en ejercicio Ilkka Kanerva con el Presidente de Ucrania, Viktor Yushchenko



OSCE/MIKHAIL EVSTAFIEV

**Heikki Talvitie**, Enviado Especial del Presidente en ejercicio de la OSCE, había sido el Representante Especial de la UE para el Cáucaso meridional desde julio de 2003 hasta febrero de 2006. De 1995 a 1996 fue Copresidente del Grupo de Minsk, que encabeza los esfuerzos de la OSCE por encontrar una solución al conflicto de Nagorni Karabaj.

Ha sido Embajador de Finlandia en Belgrado (1984-1988), en Moscú (1988-1992), donde su mandato abarcaba también Mongolia, y en Estocolmo (1996-2002). Había ocupado anteriormente otros puestos diplomáticos en Moscú, La Haya y Nueva York, donde fue miembro de la Misión Permanente de Finlandia ante las Naciones Unidas.

De 1993 a 1996, el Embajador Talvitie fue Subsecretario de Estado. De 1982 a 1984 fue representante de su país en la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas.

**Teija Helena Tiilikainen**, Secretaria de Estado en el Ministerio finlandés de Asuntos Exteriores desde 2007, es una politóloga que ha ocupado diversos puestos en la comunidad académica y científica. Actualmente está en situación de excedencia como Directora de la Red de Estudios Europeos de la Universidad de Helsinki. Ha dado conferencias y ha llevado a cabo extensas investigaciones sobre cuestiones de seguridad europea, especialmente en el Colegio de Defensa Nacional.



MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS

La Sra. Tiilikainen es columnista y escribe artículos para los principales periódicos regionales; ha sido redactora-jefe de *Poliikka*, que es la principal revista finlandesa de ciencias políticas. De 1997 a 2001 fue Presidenta, y más tarde Secretaria General del Foro de Seguridad Europea.

También ha sido mentora y representante del Gobierno finlandés en la Convención Europea (2002-2003).



Chisinau, 17 de enero: Con el Presidente Vladimir Voronin, de Moldova

ha de ser siempre respetuoso.

Tras unos cuantos días de visita en Viena, que incluían reuniones con ONG y Jefes de las operaciones de la OSCE sobre el terreno y de Instituciones, se fue de viaje para transmitir ese mensaje.

Los días 15 y 16 de enero en Kiev, el Presidente en ejercicio se reunió con Viktor Yushchenko, Presidente de Ucrania, con el Ministro de Asuntos Exteriores Volodymyr Ogrzyzko y con otros funcionarios, y dijo que la OSCE tenía mucho interés en seguir trabajando en proyectos prácticos en Ucrania que redundaran en beneficio del país. También aprovechó la visita para reunirse con el personal de las oficinas del Coordinador de Proyectos de la OSCE y de la Embajada finlandesa, que estaban muy cerca.

El Ministro Kanerva y su pequeña delegación tomaron a continuación un vuelo regular a Odessa para visitar la Misión de Asistencia Fronteriza a Moldova y Ucrania, de la Unión Europea (EUBAM), que proporciona asesoramiento técnico y de otro tipo a los dos países para que mejoren la gestión de su frontera común. La OSCE, con sus operaciones sobre el terreno en Ucrania y Moldova y su larga experiencia en la región, coopera estrechamente con la Misión de la UE. Finlandia tiene un interés particular en la seguridad fronteriza, lo que aumentó la importancia de esta corta visita.

A primera hora de la tarde, el Ministro finlandés fue rápidamente a ver las Escaleras Potemkin de Odessa y la Ópera renovada antes de ir en auto a la frontera entre

Belgrado, 5 de febrero: Con el Presidente de Serbia, Boris Tadić



Tiraspol, 17 de enero: Con el dirigente Igor Smirnov, de Transnistria

Ucrania y Moldova en Palanka y a Chisinau, capital de Moldova, para cenar con el personal de la OSCE y miembros de ONG.

Al día siguiente, en sus reuniones con el Presidente de Moldova Vladimir Voronin en Chisinau y los dirigentes de la región separatista de Moldova en Tiraspol, el Ministro Kanerva hizo un llamamiento para que se reanudaran las conversaciones de pacificación. Acogió con placer las recientes señales de que ambas partes estaban dispuestas a entablar un diálogo de buena fe, y dijo a los periodistas que estaba dispuesto a regresar a la región si eso contribuía a proseguir el proceso.

Según anunció en su discurso de Viena, el Ministro Kanerva visitó Belgrado y Pristina los días 5 y 6 de febrero.

Entre tanto, el Presidente en ejercicio — para quien la prevención de conflictos y la gestión de crisis son cuestiones fundamentales para la Presidencia finlandesa — tiene la intención de ir en coche de nuevo para visitar el Cáucaso meridional a fin de llevar a cabo conversaciones sobre otros conflictos prolongados.

Mientras tanto, Finlandia se esfuerza por aprovechar la decisión adoptada en Madrid por el Consejo Ministerial que daba las próximas presidencias a Grecia en 2009, Kazajstán en 2010 y Lituania en 2011. El Ministro Kanerva tiene la intención de invitar a los Ministros de Asuntos Exteriores de esos tres Estados participantes y a España, que ostentó la presidencia el año pasado, para que participen los cinco en conversaciones encaminadas a identificar prioridades comunes para la planificación a largo plazo.

“Necesitamos aprovechar las ventajas de la OSCE y velar por que su labor en los diversos campos de actividad esté bien planeada”, dijo.

Según el Ministro Kanerva, un pesimista diría que antiguos fantasmas están regresando a Europa para aterrorizarla, mientras que un optimista pondría de relieve la creciente interacción entre Estados y sociedades.

“Sigo siendo optimista”, dijo, “pero no basta con eso. Necesitaremos una inyección de optimismo y de espíritu positivo para poder utilizar a la OSCE de la mejor manera posible”.

**Martin Nesirky es el Portavoz de la OSCE y Jefe de la Sección de Prensa e Información Pública.**

# Consejo Ministerial de Madrid

## La intensidad de las consultas pone de relieve el valor del diálogo

Por Dov Lynch

La Decimoquinta Reunión del Consejo Ministerial de la OSCE se abrió en el *Palacio Municipal de Congresos* de Madrid el 29 de noviembre de 2007 en un ambiente difícil. El orden del día incluía posibles decisiones acerca de futuras presidencias, ideas ambiciosas para abrir nuevas esferas a la labor de la Organización, y debates entre los Estados participantes acerca del cumplimiento de los compromisos contraídos, muy particularmente los referentes a la observación de elecciones y al futuro de las actividades de la OSCE en Kosovo.

“Me ha guiado el deseo de restablecer el valor de la Organización como foro de diálogo en el que se debaten medidas encaminadas a promover la seguridad y la cooperación y a convenir en ellas”, dijo el Ministro español de Asuntos Exteriores Miguel Ángel Moratinos en su declaración final como Presidente en ejercicio.

Ese espíritu aclaró y facilitó el camino hacia el acuerdo sobre cierto número de importantes cuestiones. Notablemente, se adoptó una decisión sin precedentes que prevé el calendario de las futuras presidencias de la OSCE: Grecia asumirá la Presidencia en 2009, seguida por Kazajstán en 2010 y por Lituania en 2011. Por primera vez en la historia de la Organización, los Estados participantes tienen una idea clara acerca de sus líderes en los cuatro próximos años.

Eso facilita las posibilidades de planificación plurianual y es un buen augurio de mayor coordinación y continuidad, de lo cual se ha percatado ya la nueva Presidencia finlandesa. No hay duda de que se trata de un raro momento que conviene guardar en la memoria.

Además, la decisión de conferir una presidencia a Kazajstán — primer Estado de Asia Central y primera república ex soviética en quien recae esa responsabilidad — abre enormes oportunidades para puntualizar el perfil de la Organización en una región cuya contribución a la seguridad y la estabilidad

en el área de la OSCE aumenta continuamente en importancia.

La reunión, de dos días de duración, trató asimismo de la cuestión de la interacción entre los Estados participantes y los Socios asiáticos y mediterráneos para la cooperación. En una Declaración, los Ministros hicieron un llamamiento para que se profundizaran las relaciones y acogieron con satisfacción una decisión del Consejo Permanente en favor de establecer un Fondo de Asociación.

En un debate afín, los Estados participantes convinieron en aumentar el compromiso de la OSCE para con Afganistán, que es uno de los 11 Socios de la Organización, intensificando las actividades encaminadas a ayudar y dar seguridad a la gestión de sus fronteras con países de Asia Central, a entrenar a la policía, y a colaborar en la lucha contra el tráfico de drogas. En respuesta a ello, el Secretario General ha creado ya un equipo de tareas en la Secretaría para promover la aplicación de esa decisión en 2008.

**En la dimensión político-militar**, los Ministros

**Madrid, 29 de noviembre de 2007:** José Luis Rodríguez Zapatero, Presidente del Consejo de Ministros español (a la derecha) y el Presidente en ejercicio saliente de la OSCE, Ministro de Asuntos Exteriores Miguel Ángel Moratinos, al comenzar la Decimoquinta Reunión del Consejo Ministerial. Foto: OSCE/ Mikhail Evstafiev



OSCE/FELIX CORCHADO



OSCE/MIKHAIL EVSTAFIEV



OSCE/MIKHAIL EVSTAFIEV

Las Presidencias de la OSCE para 2009, 2010 y 2011 estuvieron representadas en Madrid por la Ministra griega de Asuntos Exteriores, Dora Bakoyannis, por el Ministro kazako de Asuntos Exteriores, Marat Tazhin, y por el Ministro de Asuntos Exteriores de Lituania, Petras Vaitiekūnas. El Presidente español en ejercicio les felicitó por la buena disposición a la flexibilidad de los tres países que hizo que se pudiera aprobar el arreglo.

de Asuntos Exteriores acordaron medidas destinadas a reforzar el papel de la OSCE en la lucha contra el terrorismo, por ejemplo estimulando las asociaciones público-privadas para luchar contra el terrorismo y proteger la infraestructura energética de importancia crítica contra los ataques terroristas. También formularon una declaración en apoyo de la Estrategia Global de Lucha contra el Terrorismo, de las Naciones Unidas.

Una decisión de amplio alcance sobre la labor del Foro de Cooperación en materia de Seguridad pedía que se fortalecieran los esfuerzos de aplicación en esferas como las medidas de fomento de la confianza y la seguridad, el Código de Conducta sobre los aspectos político-militares de la seguridad, armas pequeñas y armas ligeras, y munición convencional.

**En la dimensión que abarca los aspectos económicos y medioambientales de la seguridad**, los Estados participantes convinieron en una declaración que afirmaba de forma inequívoca el vínculo que había entre la seguridad y el medio ambiente. También se adoptó otra decisión que hacía de la gestión de recursos hídricos el tema fundamental de seguimiento del decimoquinto Foro Económico y Medioambiental de la OSCE, que tuvo lugar en enero y mayo de 2007.

**En la dimensión humana**, Madrid se tradujo en decisiones encaminadas a fomentar la tolerancia y la no discriminación, luchar contra la explotación sexual de niños a través de Internet, y combatir el tráfico de seres humanos con miras a la explotación laboral.

La reunión de Madrid ofreció una interesante innovación: el Presidente en ejercicio fue anfitrión de un almuerzo de trabajo a nivel ministerial, que desde todos los puntos de vista ofreció un tranquilo y sereno escenario para un debate activo y franco entre los Ministros de Asuntos Exteriores. El papel de la OSCE en Kosovo dominó un activo intercambio de opiniones en el que Ministros de países europeos sudorientales y de otros países hicieron lo posible para que sus voces fueran escuchadas. Muchas delegaciones expresaron la esperanza de que el evento fuera el principio de una nueva tradición de la OSCE.

No es sorprendente que la reunión no resolviera todas las cuestiones pendientes; por ejemplo, los Ministros no

aprobaron un proyecto de convención sobre la personalidad jurídica internacional de la OSCE, su capacidad jurídica y sus privilegios e inmunidades. Ahora bien, eso no restó riqueza al diálogo.

En los alrededores de la reunión — en línea con la opinión de la Presidencia española de que no soslayaría cuestiones políticas relevantes, por controvertidas que fueran — hubo intensas consultas acerca del futuro del Tratado sobre Fuerzas Armadas Convencionales en Europa.

El equipo de la Presidencia luchó incansablemente por obtener consenso sobre una Declaración Ministerial — la última vez que se formuló una fue en 2002 — y estuvo muy próxima a conseguirla, pero al final no se llegó a un acuerdo completo sobre un texto final.

Sea como fuere, la reunión del Consejo Ministerial en Madrid fue un éxito: facilitó respuestas a cuestiones fundamentales acerca del futuro y fijó nuevas direcciones para la labor de la Organización. La Presidencia española demostró que la OSCE desempeña un papel único como foro del diálogo político entre sus 56 Estados participantes, dentro de una estructura de valores compartidos.

Desde ese punto de vista, las palabras finales del Presidente en ejercicio, Miguel Ángel Moratinos, son dignas de consideración: “Estoy más convencido que nunca — dijo — de que necesitamos convocar una cumbre de Jefes de Estado o de Gobierno, para conseguir que se comprometan a avanzar en las cuestiones pendientes, a dar un impulso decisivo y firme a nuestra labor, y a adaptar la OSCE al siglo XXI”.

En vista de la riqueza de desafíos con que se enfrenta la Organización y del hecho de que, al fin y al cabo las cumbres son acontecimientos normales para otras organizaciones internacionales, quizás ha llegado el momento de considerar la celebración de semejante reunión de alto nivel.

**Dov Lynch es Asesor superior en la Oficina del Secretario General**

# El flujo de noticias de la OSCE

## Conectando los polos de la agenda internacional



Por Yutaka Ishiguro

El pasado mes de noviembre, el evento de alto nivel de Madrid fue la tercera reunión anual de los Ministros de Asuntos Exteriores de la OSCE, sobre la que he tenido la oportunidad de informar en mi periódico, que es el diario más leído de Japón. En comparación con las otras reuniones a las que he asistido — en Sofía en 2004 y en Liubliana en 2005 — creo que la reunión de Madrid fue la más excitante, por lo menos desde un punto de vista periodístico.

Antes que nada, la fecha de la reunión del Consejo Ministerial era de importancia crucial: iba a tener lugar algunos días antes de la elección parlamentaria de la Federación de Rusia, que iba a ser el 2 de diciembre y había suscitado muchas discusiones en los medios de comunicación. El 16 de noviembre, la Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos (OIDDH) de la OSCE había anunciado que lamentaba no poder enviar una misión de observación a Moscú a causa de lo que describió como aplazamientos y restricciones. Las autoridades rusas habían rechazado esa queja.

Al mismo tiempo, todos se habían quedado sin aliento porque Rusia había amenazado con suspender su aplicación del Tratado sobre

Fuerzas Armadas Convencionales en Europa, mencionado frecuentemente como “piedra angular de la seguridad europea”. Aunque no era un documento de la OSCE, hace 15 años que el Tratado FACE fue negociado en paralelo con conversaciones sobre el fomento de la confianza en la Conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa, título que tenía entonces la OSCE.

Los periodistas no esperaban que en la reunión de Madrid se diera alguna noticia verdaderamente importante sobre alguno de esos asuntos. En cambio, sí que esperaban un debate acalorado entre los Ministros de Asuntos Exteriores — el número de Ministros de Asuntos Exteriores presentes no tenía precedente por lo grande — del cual se pudiera extraer al menos alguna idea de lo que cabía esperar para los próximos meses.

Muchos Estados participantes se refirieron con firmeza a la importancia del papel de la OIDDH para mantener la democracia y del papel del Tratado

Unos 200 periodistas se reunieron en Madrid para ocuparse de la reunión anual de Ministros de Asuntos Exteriores de países de la OSCE. Foto: OSCE/Felix Corchado



El Subsecretario de Estado para Asuntos Políticos de los Estados Unidos, R. Nicholas Burns, en Madrid (en marzo lo sucederá William J. Burns)



OSCE/MIKHAIL EVSTAFIEV



OSCE/HELM CORCHADO

Sergey Lavrov, Ministro de Asuntos Exteriores de Rusia, se dirige con su personal a la sala de prensa para informar a los periodistas.

FACE para mantener la paz y la estabilidad en Europa. Por su parte, Sergey Lavrov, Ministro de Asuntos Exteriores de Rusia, recalcó que Moscú estaba abierto al diálogo “en busca de una solución mutuamente aceptable”.

Sabemos ahora que Rusia iba a celebrar elecciones parlamentarias el 2 de diciembre sin observadores de la OIDDH y que iba a suspender su participación en el Tratado FACE el 12 de diciembre, justo dos semanas después de la Reunión del Consejo Ministerial.

Los que se ocupan habitualmente de la OSCE pudieron comprobar en Madrid que los difíciles temas de que estaba tratando la Organización estaban íntimamente relacionados entre sí. Tratamos de entender — justificadamente o no — de qué forma un Estado participante que había hecho una concesión en una esfera podía querer utilizar esa concesión como elemento de regateo para fortalecer su posición en otra esfera.

Aunque la extensa serie de debates que hubo en torno a la reunión no dio por resultado ningún compromiso acerca del Tratado FACE, oímos rumores no confirmados de que Rusia y otros países importantes estaban llevando a cabo negociaciones “entre bastidores” acerca de cuestiones de la mayor importancia. Ahora bien, todos los que siguen las reuniones de políticos y diplomáticos saben que las cuestiones realmente contenciosas no se resuelven nunca en un foro.

Muchos de los periodistas sabíamos también que un “gran regateo” no tendría nada de inverosímil. Lo que se estaba discutiendo suponía la solución de todas las cuestiones pendientes entre los Estados Unidos y sus aliados por una parte, y Rusia y los suyos por otra — el Tratado FACE, Kosovo, Irán, etc. — de un solo plumazo. Si un escenario de tanta importancia histórica se presentaba, eso supondría para nosotros un enorme desafío en materia de reportajes, y la Reunión Ministerial de Madrid nos brindaba la oportunidad de investigar la posibilidad de semejante desarrollo.

Huelga decir que Kosovo constituye en 2008 un tema absolutamente especial para los corresponsales extranjeros radicados en Viena. En Madrid, el Ministro ruso de Asuntos Exteriores Lavrov criticó lo que denominó “superprecipitación” de algunos países en sus intentos de dar la

independencia a Kosovo.

Los residentes en Kosovo de todas las etnias saben demasiado bien que su destino depende del contexto general de la diplomacia internacional. Un periodista local con quien hablé recientemente en Pristina lamentaba que el destino de Kosovo estuviera en manos de las grandes Potencias, y que la suerte de la provincia se utilizara como si fuera “un peón en una partida de ajedrez”.

El futuro a largo plazo de la Misión de la OSCE en Kosovo, que agrupa a un millar de personas, es algo que excita nuestra curiosidad y nuestra atención, a pesar de lo cual sabemos que la cuestión no se está estudiando independientemente de todo lo demás sino en relación con todas las demás cuestiones delicadas — que aparentemente no guardan relación con ella — de la actual agenda internacional.

En conjunto, aunque la OSCE no siempre proporciona a los periodistas noticias de primera página, siguiendo de cerca lo que sucede dentro de la Organización — sea en la capital de la Presidencia, sea en la *Neuer Saal* de Viena — nos ayuda a facilitar a nuestros lectores informe inteligentes, bien documentados y, esperémoslo, fiables.



Desde 2004, Yutaka Ishiguro ha sido el corresponsal basado en Viena de *Yomiuri Shimbun* que, con una tirada de 10 millones de ejemplares, es el diario más leído de Japón. Yutaka Ishiguro es uno de la docena de periodistas japoneses en Austria.



Cuando el Teniente Coronel Norik Mkhitarian asumió en 1993 el mando de un conjunto de almacenes militares situados cerca de Kaltajchi, poblado de las montañas de Armenia septentrional, no podía imaginarse la enormidad de la carga que le caía encima. Aparte de servir como depósito para los suministros de gasolina y de diesel, el área vallada y cuidadosamente vigilada que es ahora su responsabilidad albergaba también casi 900 toneladas de un peligrosísimo oxidante líquido — una verdadera bomba de efectos retardados.

# Domando la fiera

## De feroz combustible a fertilizante amistoso

Por Mikhail Evstafiev

“Mélange” es el nombre engañosamente apacible de la sustancia sumamente tóxica que tanto utilizaron las fuerzas soviéticas para designar a uno de los dos componentes destinados a la propulsión de misiles de pequeño o mediano alcance. Aunque el oxidante de base nitrogenada no es inflamable espontáneamente, provoca la combustión cuando entra en contacto con agua o cualquier materia orgánica como el papel, el aceite o el cuero.

Actualmente, mucho tiempo después de que los misiles quedaran fuera de servicio, una cantidad estimada en 20.000 toneladas métricas del “mélange” de base nitrogenada sigue almacenada en contenedores y tinajas deteriorados en países como Kazajstán, Montenegro, Ucrania y Uzbekistán. Para eliminar en condiciones de seguridad su contenido que nadie quiere y que en gran parte no vale ya para

nada, se requiere una operación tan costosa como delicada que sólo se puede confiar a un pequeño círculo de especialistas, la mayor parte de los cuales fueron adiestrados entre 1970 y 1990.

Armenia figuraba entre los primeros países que se dirigieron a la OSCE para que les prestara asistencia técnica y financiera a fin de poderse desembarazar de sus amenazadores depósitos de “mélange”. Las autoridades sabían perfectamente que el menor error podía resultar fatal para los residentes en el área y en sus alrededores. Los contenedores de acero inoxidable hacía ya mucho tiempo que habían empezado a corroerse y su protección ya no era tan segura como antes. No podía ignorarse ya que la sustancia nociva se estaba evaporando a la atmósfera o filtrándose hasta desaparecer en el suelo. Las características sísmicas de la región complicaban aún más la cuestión. El 7 de diciembre de 1988 un potente terremoto había causado la muerte de más de 25.000 personas en el área que circundaba al depósito.

### COOPERACIÓN PRÁCTICA

“La determinada voluntad política de las autoridades armenias para resolver este grave ejemplo de seguridad medioambiental facilitó el camino hacia un excelente ejemplo de cooperación práctica de gran impacto entre la OSCE y un Estado participante”, dijo Jeannette Kloetzer. En tanto que Oficial de asuntos

**Kaltajchi, septiembre de 2007:** Jeannette Kloetzer, Administradora del proyecto, en una de sus visitas corrientes a los edificios en los que el “mélange” se transforma en fertilizante. Foto: OSCE/Mikhail Evstafiev

económicos y medioambientales de la Oficina de Ereván, encabezó el equipo que desarrolló el proyecto de eliminación de “mélange” y supervisó su aplicación desde el principio hasta el final.

Una vez que los Estados Unidos, Finlandia, Alemania y Canadá hubieron prometido un total de 1,3 millones de euros para el proyecto, todo comenzó a funcionar en 2005 sin trabas, recuerda la Sra. Kloetzer, que actualmente es Jefa Adjunta del Centro de la OSCE en Astana. La OSCE y su asociado en la ejecución del proyecto, que es el Ministerio armenio de Defensa, acordaron los términos de su relación de trabajo. Expertos alemanes, georgianos y rusos fueron llamados para encabezar un estudio sobre lo que se necesitaba hacer exactamente. Junto con especialistas armenios, identificaron el medio más adecuado para reciclar el “mélange” en la forma más segura, más económica y más ecológica, después de lo cual supervisaron estrechamente el proceso.

“El 6 de septiembre de 2007, apenas un poco más de un año después de que comenzara a funcionar la fábrica de reciclaje, el Comandante General Tigran Gasparian, principal coordinador del proyecto en el Ministerio de Defensa, pudo anunciar que ya no había “mélange” en Armenia”, dijo el Oficial de asuntos político-militares Matthieu Goodstein, que era un miembro importante del equipo de Ereván y que actualmente es miembro de la Misión de la OSCE en Georgia.

“Y eso no es todo: el depósito almacenado de 872 toneladas fue reciclado enteramente y convertido en 4.972 toneladas de nitrato sódico inocuo, abono mineral que a continuación se pulverizó en 1.243 hectáreas de tierra agrícola para mejorar su composición y su fertilidad.”

\* \* \*

Se pulverizaron en los campos abonos minerales ecológicos, lo que dio por resultado una cosecha muy abundante para los agricultores del área.



Viktor Wuchrer, de Armenia, el experto científico superior del proyecto, veló por que el proceso de reciclaje respondiese a las normas más estrictas de seguridad personal y de seguridad en general.

“Ésta debe ser por lo menos la 50ª visita de la Sra. Kloetzer al depósito de ‘mélange’”, dijo Ruben Barseghyan, nuestro chófer, cuando entramos en la base militar de la provincia de Lori después de un viaje de 120 km desde Ereván. Era septiembre de 2007, justo a tiempo para ver las actividades finales del proyecto.

El principal experto nacional del proyecto, Teniente Coronel Viktor Wuchrer, que fue el jefe de producción, explicó a los visitantes que habían llegado por vez primera el principal objeto de su curiosidad: un complejo conjunto de bombas, tubos y depósitos de acero.

“El conjunto se había diseñado especialmente para tener en cuenta varios factores: los tres diferentes tipos de “mélange” y sus características específicas, su cantidad y su estado, el lugar de depósito, que se halla a una altitud de 2.000 m, y el clima”, dijo.

Paseándonos por la fábrica semi-industrial, el Teniente Coronel Wuchrer describió de qué forma los depósitos de “mélange” se trasladaron cuidadosamente, con tubos instalados en el subsuelo, desde sus contenedores deteriorados a las unidades de reciclaje de la fábrica, que neutralizaron la sustancia con lechada de cal y la transformaron en un abono mineral líquido, que era un nitrato sódico conocido con el nombre de “Norge Niter”.

“Como no hay normas comunes por lo que se refiere a la eliminación de “mélange”, nuestros expertos siguen basándose en su experiencia”, dijo la Sra. Kloetzer. “Han adaptado la tecnología ecológica que se utilizó en una actividad pionera de la OSCE en Georgia en 2002. Aquel proyecto neutralizó 450 toneladas de “mélange” y las transformó en abono mineral, que resultó ideal para el suelo ácido de Georgia occidental.”

“Domando la fiera” fue la expresión que utilizó el Teniente Coronel Wuchrer para describir el proceso en Armenia.

“Caminamos siempre a lo largo de una estrecha senda, con miedo a las sorpresas”, dijo. “Hemos adoptado todas las medidas de precaución que conocíamos, hemos vigilado cada paso que dábamos para asegurar que cumplimos las normas más estrictas de seguridad personal y de seguridad general establecidas en nuestro Plan de Garantía de Calidad. Nos hemos cerciorado de que el personal fuera objeto de verificaciones médicas dos veces al día. Personal de ambulancias y de emergencias estaba siempre pendiente de nosotros en todo momento”.

Había motivos para ello. Un depósito de almacenamiento que contuviera 100 metros cúbicos de “mélange” y perdiera visiblemente su contenido, exterminaría la vida biológica dentro de una distancia de dos kilómetros. La zona de peligro se extiende hasta una distancia de 25 km y la nube de óxido de nitrógeno y de vapores de ácido nítrico llegaría a una distancia de 80 km. El contacto directo con el “mélange” o la inhalación de vapor resultaría considerablemente peligroso para los ojos, la piel, las membranas mucosas y el sistema respiratorio, y puede incluso provocar cáncer.

#### **“TOMÁS EL INCRÉDULO”<sup>1</sup>**

Entre tanto, se estaba desarrollando otra lucha, encaminada ésta a ganarse el corazón y la mente de la comunidad.

Originalmente se había previsto que el abono mineral se distribuyera entre los cuatro poblados circundantes en coordinación con el Ministerio de Protección de la Naturaleza y con los propios agricultores locales del área. Se daría prioridad a los que hubieran ocupado puestos a tiempo parcial en la instalación.

Los agricultores Sasun Mkrtchian, Vagan Nazarian y Avetik Kocharian describieron lo escépticos que eran al principio acerca de los beneficios prometidos por el plan para la conversión de “mélange” en abono. Habían oído que el proceso requería grandes cantidades de agua y temían lo que sucedería a sus campos agrícolas y a su ganado si hubiera una escasez de agua. Otra preocupación legítima era que el abono mineral que se les ofrecía gratuitamente acabara por arruinar sus cosechas de trigo y sus pastos.

“Para demostrar que el líquido era perfectamente inocuo, solía bañar mis manos en el líquido procesado cuando discurría a través de un tubo que iba de la fábrica de reciclaje a un camión”, dijo Fyodor Abadzhev, ingeniero principal del proyecto. Cuando se le preguntó

<sup>1</sup> En el presente texto se ha utilizado la expresión “Tomás el incrédulo” para traducir el inglés “Doubting Thomas”, que se refiere a las personas incrédulas.



**Kaltajchi, octubre de 2007:** La Embajadora de los Estados Unidos ante la OSCE, Julie Finley, recorre la planta destinada a la eliminación de “mélange” con el Comandante General Tigran Gasparyan y el Embajador Vladimir Pryajin, antiguo Jefe de la Oficina de la OSCE en Ereván (actualmente es Jefe del Centro de la OSCE en Dushanbe).

qué tenía de cierto el rumor de que también él había tenido que beber un vaso lleno para conseguir que cualquier Tomás el incrédulo que pudiera haberse pasado a su lado, se limitó a responder con una carcajada de buen humor.

Al final, los agricultores fueron los más ardientes abogados del plan. “Sorprendentemente, los resultados fueron excelentes”, dijo Vagan Nazarian. “En 2005 obtuve una cosecha de unas tres toneladas en una hectárea de tierra; en 2006, después de pulverizar el abono, obtuve unas cuatro toneladas y media”.

“En la actualidad, los agricultores están sugiriendo que otros países entreguen más “mélange” a la región, para que sus campesinos puedan disponer de más fertilizante gratuito de ese tipo”, dijo el Teniente Coronel Wuchrer.

Para satisfacción de sus donantes, el “Modelo OSCE/Armenia” está considerado en la actualidad como un escenario de prácticas eficaces en el ámbito sumamente especializado de la eliminación del combustible “mélange”.

Y eso no se debe únicamente a la elección de la tecnología apropiada. “El proyecto empleó a más de 40 armenios de muchos y muy diferentes oficios, lo que incrementó el nivel de experiencia del país”, dijo la Sra. Kloetzer.

Dos expertos armenios del equipo — el jefe de producción y el ingeniero jefe — están ahora en condiciones de prestar sus conocimientos a otros países que tropiezan con el dilema de la eliminación del combustible “mélange”. El profesionalismo del personal de Estudios Medioambientales de la Academia Nacional de Ciencias se puso en evidencia: probaron meticulosamente el abono mineral, el suelo fertilizado y el rendimiento agrícola, y confirmaron la solidez medioambiental del proceso de conversión y de su subproducto.

“Como aproximadamente el 90 por ciento del presupuesto de más de 1 millón de euros se utilizó en la región, la gestión del proyecto y la supervisión de su rendimiento planteó un desafío sin precedentes a la Oficina de la OSCE en Ereván”, dijo Jeannette Kloetzer. “Nos sirvió de oportunidad bienvenida de reforzar nuestra capacidad de comprobar la calidad del proyecto, dando pruebas al mismo tiempo de transparencia y disciplina financiera. Lo que fue sumamente satisfactorio para todos y cada uno fue el firme sentimiento de sentirse parte de un equipo de personas que estimaban que los resultados que se obtuvieran tenían que ser los mejores resultados posibles.”

**Mikhail Evstafiev es un Oficial de prensa en la Sección de Prensa e Información Pública de la Secretaría de la OSCE**



Una banda militar se dispone a entonar una animada marcha junto a los inmensos barracones militares de Masline en Podgorica, capital de Montenegro, dando un aire festivo a la ocasión. El personal del ejército escoltó a parlamentarios, embajadores, consejeros de defensa y militares, así como a periodistas hasta sus asientos situados en una improvisada y acogedora tribuna, diseñada para protegerlos del sol abrasador. Los allí congregados acudieron el 3 de julio de 2007 por invitación de los altos mandos del Ejército montenegrino para ser testigos de una curiosa ceremonia que nunca habían presenciado antes: el inicio del desguace manual de 61 carros de combate principales T-55 para convertirlos en chatarra.

OSCE

# Rompiendo con el pasado

## Montenegro anuncia una nueva era de desmilitarización

Por Patricia N. Sutter

“Hoy hemos cumplido nuestra promesa”, dijo el Ministro de Defensa, Boro Vučinić, visiblemente satisfecho y aliviado justo en el momento en que varios hombres ataviados con equipos protectores se encaramaban a dos carros de combate y ponían en marcha sus sopletes.

Se refería a la promesa hecha tres meses antes en otra ocasión propicia en la que el Ministro de Defensa, la OSCE y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) firmaron el mandato de asociación en el marco del Programa de Desmilitarización de Montenegro (MONDEM). La contribución de la OSCE a este ambicioso proyecto, cifrado en 4,3 millones de euros, se basa en la movilización de ayuda política y financiera, así como la prestación de asistencia técnica pericial, mientras que el

PNUD es el encargado de los aspectos operativos del programa.

“En aquel momento dijimos que daríamos el pistoletazo de salida a esta iniciativa conjunta mediante una ceremonia de desguace de tanques, para demostrar al mundo entero nuestro serio compromiso de adherirnos al sistema de defensa compartido de la OTAN, así como de reducir nuestras fuerzas armadas, hacerlas más eficientes y profesionales, y ajustarlas mejor a nuestras necesidades,” dijo el Ministro. “Seguiremos moviéndonos en esta dirección orientada a la reforma.”

Los líderes de Montenegro no podían haber elegido una imagen más impactante para transmitir el mensaje de que su país estaba preparado para una nueva era de paz y prosperidad. El carro de combate T-55, que en su origen fue diseñado durante la Guerra Fría, se había convertido en una presencia colosal



Garret Tankosić Kelly (PNUD), el Ministro de Defensa Boro Vučinić y Paraschiva Badescu (OSCE) celebran el lanzamiento del programa de desmilitarización en Montenegro con una ceremonia de desguace de carros de combate. Fotos: OSCE

y omnipresente en muchas de las zonas de conflicto del mundo, incluidos los Balcanes occidentales.

Al conseguir su independencia y encontrarse el país ante un impresionante parque de 61 “reliquias” de 42 toneladas, como los denominaba el PNUD, el Ministerio de Defensa no tardó mucho en reconocer que no tenía sentido alguno conservar tal legado del Ejército Nacional Yugoslavo.

“La custodia y el mantenimiento de cada carro de combate le cuesta a Montenegro unos 15.000 euros anuales,” dijo Adrian Wilkinson, Gestor de Proyectos del Centro de intercambio de información sobre control de APAL de Europa sudoriental y Europa oriental, que estaba llevando a cabo un estudio sobre munición en Montenegro encargado por el PNUD. “Eso se traduce en casi un millón de euros al año para unos carros de combate que ni siquiera son adecuados para la orografía de Montenegro.”

#### CLARO ALEJAMIENTO

“El desguace de carros de combate es algo muy diferente de las anteriores actividades de eliminación de munición en la región,” declaró Garret Tankosić Kelly, Representante Residente del PNUD en Montenegro, haciendo hincapié en la naturaleza poco habitual de esa actividad: “Habría que aplaudir la actitud de un país que se abre camino hacia el siglo XXI deshaciéndose de un anticuado y costoso sistema de armamento pesado.”

“Lo más sobresaliente de esta parte del programa es que el metal procedente de los excedentes de armamento pesado — 61





Viejos contenedores con reservas de combustible para cohetes acechan amenazantes la idílica Bahía de Kotor. Fotos: OSCE/Anton Martynyuk



carros de combate, 7 vehículos acorazados de combate y 84 piezas de artillería — se está convirtiendo en chatarra,” dijo el Embajador Paraschiva Badescu, Jefe de la Misión de la OSCE en Montenegro. “Dado que se trata de un metal de muy buena calidad y alto contenido de níquel, unos altos hornos de la región ya han accedido a adquirirlo por 400.000 euros”. El Ministerio de Defensa ha decidido sabiamente que parte de esas ganancias sufragarán los costes de la totalidad del proyecto, que se estima ascenderá a 100.000 euros. El resto se destinará a financiar otras actividades del MONDEM”.

De hecho, aunque la destrucción de ese gran parque de carros de combate ha atraído la lógica atención de los medios informativos — la cadena CCN emitió incluso un reportaje al respecto —, sólo se trata de un elemento más del osado y minuciosamente calculado camino de Montenegro hacia la desmilitarización.

Se espera que los cuatro proyectos de que consta el programa promuevan la seguridad humana y medioambiental del país, su política de no proliferación, sus medidas de fomento de la confianza y la seguridad, y su estrategia destinada al control de las armas pequeñas y armas ligeras así como de su munición convencional. “Todo ello armoniza con el espíritu de la amplia asociación existente entre Montenegro y la OSCE,” dijo el Embajador Badescu.

La parte más importante del presupuesto se destinará a la destrucción de casi 10.000 toneladas de excedentes de munición convencional, con lo que Montenegro rebajará drásticamente sus existencias de 12.000 a 2.000 toneladas, con lo que el Ministerio de Defensa pudo reducir de diez a tres el número de sus abarrotados depósitos de armas. En la actualidad la OSCE está en plena campaña de recaudación de fondos para tan ardua tarea y hasta la fecha ya ha recibido promesas de fondos en firme de Bélgica, Dinamarca, España, Liechtenstein y Luxemburgo.

#### RESIDUOS TÓXICOS

El Vicealmirante Dragan Samardžić, Jefe Adjunto del Personal de las Fuerzas Armadas de Montenegro (en la actualidad Viceministro de Recursos Materiales), declaró que estaba especialmente interesado en que el programa conjunto asumiera otra tarea crucial: “Como ustedes saben, Montenegro siente mucho interés por el medio ambiente,” dijo, “y por esa razón también supone una prioridad para nosotros deshacernos de 128 toneladas de residuos tóxicos — usando el procedimiento técnico que sea más apropiado y seguro, bajo los auspicios de la OSCE.

“No parece que la cuestión sea tan urgente hasta que uno se da cuenta del lugar en que

se encuentran esas sustancias peligrosas, de las precarias condiciones en las que están almacenadas, y del inminente peligro que representan para la salud y el sustento de las personas, así como para el prístino ambiente natural,” afirma Anton Martynyuk, experto de la OSCE.

Unas 88 toneladas de oxidante “mélange” y 40 toneladas de carburante Tonga (TG-02), que son combustibles líquidos muy contaminantes para la propulsión de cohetes, están almacenadas en Pristan, zona limítrofe con la densamente poblada Bahía de Kotor.

En septiembre de 2007, durante una visita al lugar donde se almacena el “mélange”, un equipo de la OSCE confirmó que algo debía hacerse... y que debía hacerse rápidamente. Algunos de los contenedores de aluminio y tanques de acero se encuentran a la intemperie, expuestos a los elementos y a las inclemencias del tiempo, acechando amenazantes la por lo demás idílica bahía montenegrina, espacio protegido por la UNESCO.

En la actualidad este proyecto de eliminación de residuos químicos está siendo sufragado en su totalidad por los Países Bajos a través del PNUD y por Liechtenstein por medio de la OSCE.

“Dado que se trata de una cantidad relativamente pequeña de “mélange”, es un verdadero reto atraer la atención de empresas para que pujen por las tareas de destrucción.” dijo el Sr. Martynyuk. “Al igual que con otros proyectos del MONDEM, esperamos encontrar la solución más económica y respetuosa con el medio ambiente.”

Pero, ¿cómo ha reaccionado la opinión pública — por no

mencionar a los miembros del ejército — ante la desaparición de esos símbolos de fuerza y poder? Parece como si el Ministro de Defensa y su personal agradecieran que se les hiciera esa pregunta.

Hablando con franqueza sobre la “relación emocional” de los montenegrinos con las armas, el Ministro de Defensa Vučinić dijo que eso tenía mucho que ver con “nuestra larga tradición, de la que estamos orgullosos, de hacer todo lo que podamos por preservar nuestra libertad”.

Sin embargo, suponía con optimismo que la población se haría cargo de la necesidad del país de afrontar la “pesada carga” de sus excedentes de armamentos — “símbolos evidentes de nuestro desagradable pasado” — y que centraría su atención en el desarrollo económico.

“Simplemente, esa cuestión debe estar resuelta para el final de 2009,” declaró, “y por eso estamos tan agradecidos a la OSCE, al PNUD y al resto de donantes por prestarnos asistencia para alcanzar ese objetivo con el MONDEM.”

“No hay duda de que los carros de combate y el armamento pesado han sido desde siempre símbolo de unas fuerzas armadas poderosas y motivo de gran orgullo”, añadió el Vicealmirante Samardžić, mientras el cañón del primer tanque caía al suelo con un ruido sordo que provocó el efusivo aplauso de los distinguidos invitados. “Pero a partir de ahora, las armas más poderosas de un Montenegro moderno no serán su armamento ni su munición sino sus políticas y su actitud.”

**Patricia N. Sutter es la editora de la Revista de la OSCE.**



**Podgorica, 21 de diciembre de 2007** – La desmilitarización de Montenegro está avanzando a buen ritmo, según indicaron la Junta de Supervisión y el Comité Ejecutivo del Programa de Desmilitarización de Montenegro en una reunión que tuvo lugar hoy y que fue presidida por el Ministro de Defensa, Boro Vučinić.

Las aportaciones financieras de los donantes han sobrepasado los 2,5 millones de euros, que es más de la mitad de los 4,3 millones de euros que cuesta el programa. El depósito de munición de Taras, a unos 30 kilómetros de Podgorica, ha sido identificado como uno de

los tres depósitos que se beneficiarán de la reforma prevista por el programa.

El desguace de carros de combate se ha completado con éxito, con 60 carros de combate T-55 reducidos a chatarra en los altos hornos de Nikšić (véase foto), lo que generó unos ingresos de 407.000 euros que se destinarán a actividades de desmilitarización.

Un solo carro se salvó de la criba y ocupa hoy un lugar destacado en el museo militar de Montenegro.— P. N. Sutter



## Kosovo: Aprovechando la valiosa experiencia electoral legada por la OSCE

Por Drew Hyslop

La primera hora de la mañana del 17 de noviembre de 2007, más de 2.000 colegios electorales abrieron sus puertas en todo Kosovo para dar la oportunidad a un electorado de 1,5 millones de votantes de decidir quién iba a representarles en tres niveles de gobierno: en la Asamblea de Kosovo, que es el órgano electo más importante de las Instituciones Provisionales de Autogobierno, en las Asambleas municipales y en las alcaldías.

Aunque la atención mundial se centre desde hace tiempo en lo que próximamente acontecerá en Kosovo, merece la pena fijarse en la importancia de lo alcanzado ese día de noviembre. Sin mucha fanfarria, la OSCE desempeñó un dinámico papel entre bastidores, ayudando a velar por que las elecciones se desarrollaran sin contratiempos en la medida de lo posible, cumplieran las normas internacionales, y — dado el poco tiempo de que se disponía — que, a fin de cuentas, se hubieran podido llevar a cabo.

El apoyo a la administración electoral no

es nada nuevo para la OSCE. Desde que en 1996 hiciera su primera supervisión electoral en Bosnia y Herzegovina, la Organización ha hecho gala de un compromiso continuado ayudando a las democracias emergentes de la ex RFY a cumplir los compromisos electorales recientemente asumidos. Pieza central de sus esfuerzos es la transferencia de capacidad y conocimientos a los funcionarios locales y nacionales para que pudieran organizar elecciones por sí mismos.

Hacerse cargo de la monumental tarea de organizar elecciones en Kosovo ha sido parte del papel desempeñado por la OSCE durante los últimos años: el año 2000 fue testigo de cómo la OSCE se convertía en el “pilar” responsable de esa cuestión, en el marco de la administración interina liderada por las Naciones Unidas, y de cómo organizaba las primeras elecciones democráticas en Kosovo y ayudaba a crear una estructura de gestión electoral nacional.

A lo largo de los años, la Organización ha estado potenciando las capacidades locales y traspasando lenta y pausadamente la

Recuento de votos en Bukosh,  
Municipalidad de Suharekë/Suva  
Reka. Foto: OSCE/Hasan Sopa

responsabilidad a las autoridades kosovares. En los años en que no había elecciones la atención se centró en el fortalecimiento de la Comisión Electoral Central, órgano independiente multiétnico dirigido localmente, que se encarga de la organización de elecciones. Los miembros de la Secretaría de la Comisión, que es su brazo operativo, también se han beneficiado del apoyo brindado por la OSCE mediante cursos de capacitación especializados así como a través de una amplia gama de actividades diseñadas para mejorar su profesionalidad.

Tres años después de las últimas elecciones, se pretendía que el año 2007 fuera un punto de inflexión en esa asociación. La Comisión, cuya presidencia ostentaba todavía el Jefe de la Misión de la OSCE, asumiría la casi totalidad de las competencias en materia de administración electoral, limitando la función de los expertos de la OSCE a la supervisión y el asesoramiento.

Sin embargo, el retraso con que se convocaron las elecciones de noviembre — que no fueron anunciadas hasta el 31 de agosto, debido en su mayor parte a la incertidumbre política en conexión con las negociaciones sobre el estatuto jurídico — tuvo como consecuencia que la OSCE asumiera muchas más responsabilidades de las inicialmente previstas para las elecciones de 2007. La Misión de la OSCE reaccionó con prontitud contratando a 136 miembros de personal a corto plazo cuyo cometido específico era reforzar la asistencia a la Comisión Electoral.

“Gestionar elecciones ya es de por sí algo muy complicado en circunstancias óptimas,



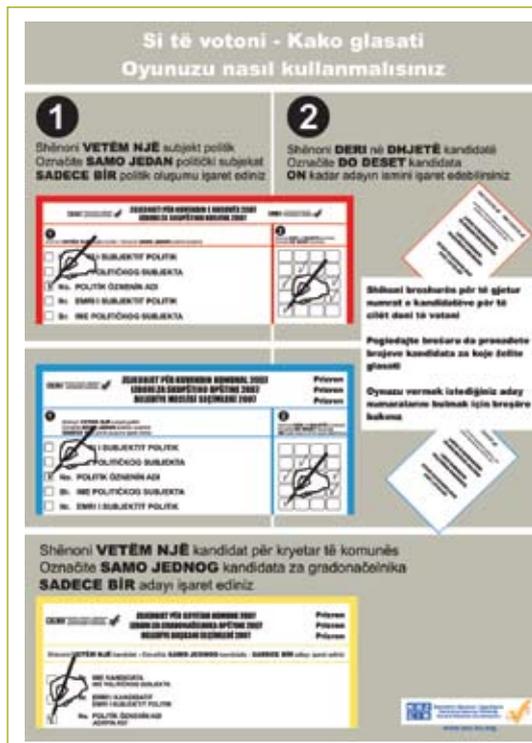
OSCE/HASAN SCOPA

pero organizar tres elecciones simultáneamente en un plazo inferior a tres meses es una tarea que supone un desafío extremo,” dijo Hugh Fulton, Director del Departamento Electoral de la Misión de la OSCE en Kosovo.

Otra preocupación consistía en que el invierno se había adelantado y se desconocía el impacto que podrían tener las gélidas temperaturas en carreteras y servicios — eso podía haber echado por tierra el mejor de los planes, como por ejemplo el relacionado con la programación de la llegada de las papeletas electorales y su distribución.

Poco después de que se anunciara que la fecha de las elecciones sería en noviembre, el Representante Especial del Secretario General de las Naciones Unidas en Kosovo, Joachim Ruecker, se reunió con el personal de la OSCE encargado de las elecciones. Aunque reconoció que éstas “eran sin duda una operación arriesgada tanto desde un punto de vista político como técnico”, añadió que estaba “convencido de que la Comisión Electoral Central, con el apoyo de la OSCE, estaba plenamente

El Centro de recuento y resultados electorales de Pristina, dirigido por la OSCE, suscitó muchos elogios de los observadores internacionales.



Una amplia gama de material informativo en los idiomas albanés, serbio y turco, y eventualmente también en el romaní, resultó crucial para mentalizar a la población acerca de las triples elecciones del 17 de noviembre.



Día de elecciones en el campo de Plementina para romanes internamente desplazados: A fin de preverse contra la duplicación de votos, un funcionario electoral usa una luz ultravioleta para una comprobación rutinaria de la marca de tinta invisible en la mano de una votante.



OSCE/HASAN SOPA



OSCE/HASAN SOPA

capacitada para conseguir que las elecciones fueran un éxito”.

La Misión de la OSCE y sus asociados electorales locales tenían la sensación de que no podían permitirse fallar. El equipo era consciente de que cualquier error en la maquinaria administrativa podía ser aprovechado como un conveniente chivo expiatorio para el telón de fondo que rodeaba las conversaciones sobre el estatuto futuro de Kosovo, con un fuerte componente político, y los rumores de boicot de algunas comunidades.

“Al repasar la abrumadora lista de tareas que teníamos que realizar, a menudo sentíamos que las posibilidades de fracaso eran mucho mayores que las de tener éxito,” dijo Bujar Basha, experto de la OSCE en materia electoral de Kosovo, “pero sin escatimar el más mínimo esfuerzo conseguimos cumplir nuestro cometido.”

En un plazo ligeramente inferior a diez semanas — la mitad del período preparatorio recomendable — la Misión de la OSCE y la Comisión Electoral Central consiguieron completar las siguientes actividades a un ritmo frenético:

- Registro y certificación de 7.921 candidatos pertenecientes a 96 entidades políticas, lo que dio como resultado que todas las

comunidades de las 30 municipalidades de Kosovo tuvieran representación;

Hashim Thaci, Presidente del Partido Democrático de Kosovo (ahora Primer Ministro), deposita su papeleta electoral.

- Transformar esas candidaturas en 61 diferentes papeletas electorales: para cada una de las 30 municipalidades se preparó una papeleta para las elecciones de la Asamblea Municipal, otra para la elección de alcaldes, y otra para la elección de la Asamblea de Kosovo;
- Impresión en Kosovo y Eslovenia de casi 7 millones de papeletas bajo un estricto control de seguridad, junto con más de 50.000 folletos en los que se presentaba a los candidatos; y
- Distribución de las papeletas a 2.323 colegios electorales.

Además de la producción y distribución de papeletas de voto, la Comisión Electoral Central y la OSCE también se encargaron de:

- Redactar el marco electoral incluyendo procedimientos que englobaban todo el proceso electoral, normas sobre la campaña electoral y su financiación, códigos de conducta y normas para los observadores;
- Preparar y actualizar censos electorales;
- Capacitar a 170 miembros de personal sobre el terreno para que enseñaran a la

## Colegios electorales móviles

Abordar cuestiones políticas sensibles relacionadas con las etnias siempre ha sido parte y parcela de la coordinación electoral en Kosovo. El 17 de noviembre de 2007, la OSCE desplegó grandes esfuerzos, como en votaciones anteriores, a fin de dar la posibilidad de votar a los residentes de todas las municipalidades. Ante la posibilidad de que se produjeran boicots, se habían dispuesto vehículos en situación de alerta para actuar como centros electorales móviles, equipados con funcionarios de elecciones internacionales entrenados para desplazarse rápidamente a cualquier lugar en el que un colegio electoral no hubiera abierto sus puertas.

“Gracias a la vasta red de oficinas sobre el terreno de la OSCE, conseguimos solventar las restricciones en materia de seguridad y de organización, y desplegamos 16 equipos para facilitar el voto a los ciudadanos de cada una de las municipalidades,” dijo Alastair Livingston, Jefe de la Oficina Regional en Mitrovica/Mitrovicë.



AFRIM HAJRULI/ALJUNIK

# Un decenio repleto de experiencia electoral

Reaccionar con prontitud para ayudar a las autoridades a fortalecer las instituciones democráticas es lo que mejor sabe hacer la OSCE. En la especialidad de la administración electoral la OSCE puede hacer alarde de haber conseguido formidables resultados en los Balcanes occidentales:

## Bosnia y Herzegovina

1996 Elecciones generales  
1997 Elecciones municipales  
1997 Elecciones a la Asamblea Nacional en la República Srpska  
1998 Elecciones generales  
2000 Elecciones generales y municipales

## Kosovo

2000 Elecciones municipales  
2001 Elecciones a la Asamblea Central  
2002 Elecciones municipales  
2004 Elecciones a la Asamblea Central  
2007 Elecciones a la Asamblea Central, municipales y a la alcaldía, y segunda ronda de elecciones a la alcaldía

población el nuevo sistema de “listas abiertas”, que permitía votar tanto a candidatos individuales como a entidades políticas;

- Acreditar a casi 26.000 observadores locales e internacionales; y
- Lograr que los colegios electorales tuvieran a punto las medidas de seguridad, los procedimientos de votación y el material electoral.

“A pesar de la tardía convocatoria de elecciones, la administración electoral local, contando con el apoyo esencial de la comunidad internacional, consiguió poner en marcha las medidas necesarias que les permitieron organizar las elecciones a tiempo,” dijo el Consejo de Europa en una declaración preliminar el 18 de noviembre.

La gran mayoría de los 150 observadores electorales del Consejo de Europa evaluaron positivamente la jornada electoral y describieron que transcurrió pacíficamente y que había sido “administrada de forma eficiente y con un alto grado de transparencia”.

“Aunque los titulares de los periódicos no anunciaron a bombo y platillo otro impresionante hito de la OSCE en el ámbito electoral, nosotros teníamos la certeza de que habíamos hecho posible que todos los habitantes de Kosovo tuvieran voz y voto sobre su futuro,” dijo Hugo Fulton. “La capacidad del equipo electoral de acometer con éxito todos y cada uno de los aspectos relacionados con unas elecciones se puso a prueba en circunstancias totalmente adversas, y eso es algo digno de elogio.”

“A pesar de disponer de un plazo muy corto de tiempo para su preparación y de la dificultad que eso entrañaba, estoy plenamente convencido de que convocar elecciones fue la decisión correcta ya que era importante que los representantes locales implicados en las conversaciones sobre el estatuto futuro de Kosovo gozaran de un mandato firmemente establecido, o justificado democráticamente,” dijo el Embajador Tim Guldemann, Jefe de la Misión de la OSCE en Kosovo.

El Embajador esperaba que el apoyo y asesoramiento de la OSCE continuaran siendo un elemento fundamental del proceso de aprendizaje que estaba llevando a cabo la Comisión Electoral Central, pero también coincidió en que a partir de ese momento las grandes operaciones electorales de la OSCE en Europa sudoriental serían cosa del pasado.”

“Si eso es así”, añadió el Embajador Guldemann, “nuestra importante contribución a las recientes elecciones en Kosovo se convertirá quizá en la culminación de un colorido y satisfactorio capítulo de la historia de la OSCE. Deberíamos sentirnos muy orgullosos de ello.”

**Drew Hylsop escribió este artículo cuando trabajaba como Asesor en la Oficina del Secretario General de la OSCE. En la actualidad ocupa el cargo de Asesor Electoral en la Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos de la OSCE, con sede en Varsovia.**



## Voto por correo

Como en elecciones anteriores, los votantes no residentes en Kosovo pudieron hacer oír su voz en el proceso democrático mediante el voto por correo. Sin embargo, en noviembre de 2007 la gestión del voto por correo no procedente de Kosovo se convirtió en una operación más complicada de lo que había sido en años anteriores.

“Las 16.000 papeletas que recibimos procedentes de lugares tan lejanos como Australia superaron con creces las expectativas y quintuplicaron la cifra de votos por correo registrada en las elecciones de 2004,” dijo Ron Laufer, de la OSCE, encargado de coordinar esa cuestión. “Sin embargo, gracias al apoyo de toda la Misión, nuestro reducido equipo fue capaz de completar la operación con éxito.”



# Nos mudamos a una joya arquitectónica

## La Wallnerstrasse N° 6 cobra vida

Por Philip Hatton

Todo empezó con una decisión de los Estados participantes en su reunión del Consejo Ministerial de Oporto en 2002 para dar mayor y mejor visibilidad a la OSCE. El Gobierno de Austria, país anfitrión de la Organización, sentía que había llegado el momento de trasladar la Secretaría, ubicada en una galería comercial, a una sede propia y más digna.

Lugar elegido: el elegante pero nada presuntuoso Palais Pálffy-Erdödy en la Wallnerstrasse, situado en el mismo corazón del centro histórico de Viena y a muy pocos metros del Palacio Imperial (Hofburg), lugar donde se reúne semanalmente el Consejo Permanente.

A finales de 2004 se iniciaron las obras de una renovación en toda regla para ese edificio de doscientos años de antigüedad, bajo la atenta mirada de la Oficina Federal de Monumentos Históricos. A mediados de 2006 empezó a planificarse seriamente la mudanza, bajo la batuta del Departamento de Gestión y Finanzas, con el fin de velar por que se tuviera en cuenta hasta el más mínimo detalle del complicado entramado de cuestiones relacionadas con la reubicación.

El mayor desafío de toda esa aventura consistía quizás en pedir a la gente que cambiase sus hábitos de trabajo. La Secretaría llevaba funcionando desde hacía más de diez años en el Kärntneringhof, en la Ringstrasse, famosa avenida vienesa. El personal ya se sentía identificado con sus oficinas y con la “cultura” creada alrededor de ellas.

Para mantener plenamente informado al personal acerca del proyecto, establecimos un grupo de gestión formado por representantes de todas las dependencias y departamentos. Tuvimos en cuenta todos y cada uno de los aspectos, desde aparcamientos para bicicletas hasta máquinas de café, del diseño de las oficinas al color del mobiliario.

A medida que se acercaba la fecha de entrega, el equipo de proyectos de TI, encabezado por Christian Ruehrig, el personal de limpieza y mantenimiento, gestionado por Uli Schmidt, y la planificación de la seguridad, dirigida por Chris Jones — los verdaderos protagonistas de la

mudanza —, comenzaron a abordar cuestiones cada vez más complejas.

También se invirtió mucho tiempo en las negociaciones con las autoridades austríacas acerca del acuerdo sobre las condiciones de uso que regirían el arrendamiento de los locales por la OSCE.

Finalmente, fieles a su palabra, los arquitectos Ablinger, Vedral & Partner ZTGmbH, terminaron el proyecto de la Wallnerstrasse al final de noviembre pasado.

La mudanza, del 12 al 16 de diciembre, fue cuidadosamente orquestada con la ayuda de la empresa a la que se había adjudicado la licitación de servicios relacionados con el diseño, el mobiliario y la mudanza. Se pidió al personal que trabajara desde su domicilio o en el Hofburg mientras las furgonetas de la mudanza iban vaciando gradualmente las oficinas de Kärntneringhof y llenando sin cesar las de Wallnerstrasse N° 6.

A las 9.00 horas del 17 de diciembre de 2007, más de 300 miembros de la Secretaría y de la Oficina del Representante para la Libertad de los Medios de Comunicación acudieron a su puesto de trabajo en una nueva sede de cinco plantas, totalmente operativa, luminosa y espaciosa, que había sabido conjugar con elegancia tradición y modernidad.

Como en todo cambio de residencia, hará falta cierto tiempo hasta que la gente descubra lo que los nuevos locales pueden ofrecerle (y lo que no pueden). Es obvio, sin embargo, que el amplio abanico de servicios y la combinación de funciones administrativas y representativas bajo un mismo techo están fomentando un nuevo espíritu de grupo.

“Todos soñamos con un mundo mejor, y estamos trabajando para conseguirlo” declaró el arquitecto Herber Ablinger, en una jornada de puertas abiertas para el personal de la OSCE. “Espero que hayamos logrado crear un lugar óptimo para todos ustedes en el que se pueda trabajar, pensar, dialogar y soñar.”

Por fin la Secretaría tiene visibilidad.

**Philip Hatton, Director Adjunto de Gestión y Finanzas, ha desempeñado la función de Gestor del proyecto de la Wallnerstrasse.**



Muchas de las oficinas del ala contemporánea tienen vistas al patio interior, cuyo diseño se ha inspirado en la cultura asiática. Foto: OSCE/Mikhail Evstafiev

“Los nuevos locales abrirán un nuevo espacio para el compromiso y la responsabilidad, y han sido diseñados para hacer frente a las crecientes demandas de la Organización y a la renovada importancia de sus misiones. Este palacio histórico simboliza la esencia de la OSCE: un programa conjunto para la seguridad y la cooperación, que trabaje por la paz, la prosperidad y la democracia en todo nuestro continente.”

**Juan Carlos I, Rey de España, en la inauguración de la nueva sede de la OSCE el 21 de noviembre de 2007**



El Rey Juan Carlos I y el Secretario General, Marc Perrin de Brichambaut, en el Hofburg antes de la ceremonia inaugural de los locales de la Wallnerstrasse.

“La OSCE siempre ha tenido más de proyecto que de institución. Desde sus orígenes en la Conferencia de Helsinki de 1975, su propósito ha sido construir una Europa unida, libre y en paz consigo misma y con el resto del mundo. Hoy, gracias a la generosidad y la visión de futuro del pueblo austríaco, este proyecto ha sido dotado de un hogar, así como de visibilidad, en el corazón de la gran Europa. La OSCE se enorgullece de estar en Viena y agradece a los vieneses su calurosa bienvenida. Los 56 Estados participantes, repartidos por Europa, Eurasia y Norteamérica pero unidos por una historia y un conjunto de valores comunes, se sienten honrados por esta prestigiosa sede que les servirá de inspiración para una cooperación aún mayor. Resulta imposible agradecer como se merecen a todos los que han hecho posible este momento. Gracias por esta bella obra; nos recordará los nobles valores que nos guían.”

**Marc Perrin de Brichambaut, Secretario General de la OSCE**

La fachada de estilo clásico muestra sus ventanas decoradas con relieves.



“La meticulosa renovación de la fachada, aprovechando materiales originales, marcó el final de los trabajos de amplia restauración y de mantenimiento, asegurando con ello que el Palais Pálffy sea un marco digno para la OSCE y subrayando el prestigio de Viena como ciudad y sede de gran número de organizaciones internacionales.”

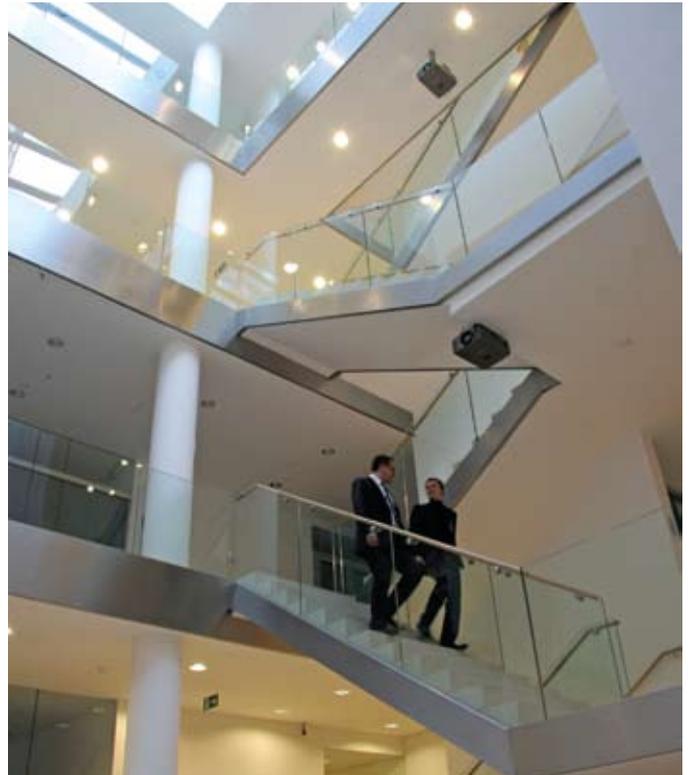
**Sitio Web de la Oficina Federal de Monumentos Históricos de Austria (Bundesdenkmalamt): [www.bda.at](http://www.bda.at)**

*El proyecto de la Wallnerstrasse fue iniciado por el Ministerio Federal de Economía y Trabajo a través de la Burghauptmannschaft Österreich (Oficina del Palacio Imperial de Viena).*



“Durante mucho tiempo el Palais Pálffy no fue más que un bloque gris e inaccesible y durante una decena de años no era más que un solar edificable... El 22 de noviembre de 2007, se hacía patente la satisfacción general que sentían todas las partes implicadas: los arquitectos, que se ajustaron estrictamente al presupuesto y cumplieron el plazo de entrega, la Oficina Federal de Monumentos Históricos que había declarado con orgullo “Monumento del mes” de noviembre al Palais Pálffy-Erdödy”; y el Rey Juan Carlos I, que inauguró la nueva sede en nombre de España, Presidencia en ejercicio de la OSCE en 2007. Incluso la propia Wallnerstrasse volvía a ponerse un poco de moda, aunque no diremos que se haya convertido en un centro de atención.”

**Judith Eiblmayr, “Moderno, mundano, clásico”, Die Presse, 29 de diciembre de 2007**



“La primera vez que visité este lugar y vi el depósito de libros en el patio, eliminado ahora para dar paso a la luz y al espacio, me quedé estupefacto: era como una tumba, como un oscuro laberinto. Espero que hayamos logrado crear un lugar óptimo para todos ustedes en el que se pueda trabajar, pensar, dialogar y soñar.”

**Herbert Ablinger, arquitecto, en la jornada de puertas abiertas para el personal de la OSCE, 21 de noviembre de 2007**



Abriendo paso a la luz y el espacio. OSCE/Velimir Alic



Inauguración de la Wallnerstrasse Nº 6, 21 de noviembre de 2007: Juan Carlos I de España junto al Presidente austriaco, Heinz Fischer, y la Ministra de Asuntos Exteriores de Austria, Ursula Plassnik. Fotografía cedida por Holzner/Hopi-Media



El imponente vestíbulo

“Austria cree en los valores de la OSCE, en su delicado enfoque de la seguridad, su habilidad para adaptarse a nuevos desafíos y su capacidad de reaccionar con prontitud ante situaciones de crisis — en resumen, creemos firmemente en la OSCE y en su futuro. Mientras la Organización continúe siendo flexible y mantenga su capacidad de adaptarse y reaccionar rápidamente a nuevos fenómenos que amenacen nuestro entorno de seguridad, la OSCE será siempre un instrumento vital en la estructura de la seguridad europea y seguirá siendo importante para combatir las amenazas y garantizar la seguridad de las generaciones futuras. Deseo felicitar a los dos arquitectos que han diseñado y realizado este impresionante proyecto, convirtiendo el Palais Pálffy en un edificio de oficinas vanguardista pero sabiendo preservar al mismo tiempo su sustancia histórica. Austria asume con absoluta seriedad su responsabilidad como país anfitrión de importantes organizaciones internacionales. Somos conscientes de que todos ustedes, a través de sus iniciativas y actividades, están contribuyendo a hacer de este mundo un lugar más seguro.”

**Heinz Fischer, Presidente de la República de Austria**

“España, cuya historia reciente ha estado estrechamente ligada a la de la OSCE, siempre ha subrayado el valor especial de esta Organización. De hecho, nuestra transición hacia una sociedad plenamente democrática tuvo lugar paralelamente al nacimiento y el desarrollo de la OSCE. Al asumir la Presidencia de la Organización en 2007, España se marcó como objetivo enriquecer su legado y fortalecer sus fundamentos políticos. El éxito de la OSCE, y los desafíos que nos esperan, demuestran que la Organización es hoy tan necesaria como lo era cuando nació.”

**Juan Carlos I de España**



Los vínculos entre la OSCE y Viena como su sede han ido creciendo con el transcurso de los años. El nuevo edificio de la OSCE es otra prueba fehaciente de ello y recalca nuestro apoyo absoluto a esta destacada organización de seguridad regional, cuyo mandato se extiende desde Vancouver hasta Vladivostok.”

**Ursula Plassnik, Ministra de Asuntos Exteriores de Austria**

Se han restaurado laboriosamente unos 450 metros cuadrados de suelo de madera artesano



OSCE/MIKHAEL EVSTAFEV

**Jamila Seftaoui**, una especialista en cuestiones de género con más de 16 años de experiencia internacional, se hizo cargo el 1 de noviembre de 2007 del puesto de **Asesora Superior en equiparación de géneros de la Secretaría de la OSCE**.

Durante más de un decenio, la Sra. Seftaoui fue destinada a misiones sobre el terreno en África, Asia y Europa, donde pudo proporcionar asistencia técnica y apoyo consultivo a gobiernos donantes y a gobiernos receptores en sus esfuerzos por alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas, en los campos de la igualdad de géneros y de la habilitación de la mujer.

“Las actividades encaminadas a conseguir la igualdad de los géneros no deben confinarse a la dimensión humana”, dijo la Sra. Seftaoui, reflexionando sobre los desafíos con que tropieza la OSCE en tanto que principal organización de seguridad regional.

“Luchando por conseguir un mayor equilibrio de los géneros es esencial

para el mandato de la OSCE en materia de seguridad, ya que la estabilidad y el desarrollo sostenible incluido no son posibles sin la presencia, la participación y el progreso de la mujer. La plena integración de un enfoque del género en la corriente principal de actividad de la OSCE en todas sus dimensiones constituye un indicador fundamental para determinar la eficacia de las actividades de las instituciones y operaciones sobre el terreno de la OSCE.”

Con anterioridad a su nombramiento en la OSCE, la Sra. Seftaoui fue dirigente de equipo y asesora superior con la Cooperación Técnica de Alemania (GTZ) en África del Norte. Inició y administró el primer proyecto relativo a los géneros en Marruecos, cooperando estrechamente con representantes del Gobierno, de la sociedad civil y del sector privado en la adopción de un enfoque basado en el género para los programas y las políticas económicas y sociales.

Sus anteriores puestos internacionales con la GTZ y el Fondo de Población de las Naciones Unidas incluyeron Alemania, Tanzania, la República Centroafricana y Bangladesh, donde fue responsable de la gestión de proyectos de cooperación técnica y de creación de capacidades locales para mejorar los derechos de la mujer y los servicios sanitarios.

Nacional alemana nacida en Meknès (Marruecos), la Sra. Seftaoui posee grados de máster en psicología y en salud pública de la Universidad de Bielefeld (Alemania). Habla alemán, árabe, español, francés, inglés y Swahili.

**Philip N. Remler** tomó posesión de su puesto como **Jefe de la Misión de la OSCE en Moldova** el 19 de diciembre de 2007, tras una carrera de más de dos decenios con el Departamento de Estado de los Estados Unidos.

Antes de su nombramiento para la OSCE, fue Asesor Superior del Embajador de los Estados Unidos en Moscú, donde sus responsabilidades incluían la labor en materia de conflictos prolongados, con inclusión del Transdniéster.

Pasó diez años ocupándose de conflictos en el Cáucaso, obrando como funcionario político en Azerbaiyán (1992-1994) con el Grupo de Asistencia de la OSCE a Chechenia (1995) y con el Copresidente estadounidense del Grupo de Minsk de la OSCE (1996-1998) que está procurando resolver el conflicto de Nagorni Karabaj. También fue Jefe Adjunto de Misión y Chargé d'affaires en la Embajada de Estados Unidos en Georgia (1999-2002).

El Embajador Remler ocupó puestos en el Departamento de Estado y en el Consejo de Seguridad Nacional que entrañaban la labor sobre la situación en Irak, así como con la Autoridad Provisional de la Coalición (1987-1990 y 2003-2005).

Posee un grado de Licenciado Superior en Historia, y habla ruso, georgiano y turco.



OSCE/MIKHAEL EVSTAFEV



OSCE/POLES ZACHENKO

**Istvan Venczel**, diplomático superior húngaro, sucedió el 27 de diciembre de 2007 a Miroslav Jenca de Eslovaquia como **Coordinador de Proyectos de la OSCE en Uzbekistán**. Éste es el tercer puesto del Embajador Venczel con la OSCE. Antes había sido Jefe del Centro de la OSCE en Ashgabad (2000-2001) y Jefe del Centro en Alma-Ata (2002-2003).

Éste es el tercer puesto del Embajador Venczel con la OSCE,

En el momento de su nombramiento acababa de completar su mandato como Embajador de Hungría en Irán (2003-2007). También fue Embajador en Pakistán

(1992-1996).

Entre sus demás puestos diplomáticos figuran Teherán (1971-1975), Kabul (1978-1982) y Trípoli (1985-1989). Más tarde, en Budapest, fue Director adjunto en el Ministerio de Asuntos Exteriores del Departamento Político responsable de los países de la CEI (1996), pasando después al puesto de director adjunto de Planificación e Información en materia de Política (1997-1999).

Después de estudiar derecho en la Universidad de Ciencias de Szeged, se graduó en el Instituto Estatal de Relaciones Exteriores, de Moscú, especializándose en Irán y Afganistán.



**Raphael F. Perl**, nacional de los Estados Unidos y experto en política antiterrorista, asumió el puesto de **Jefe de la Unidad de Lucha contra el Terrorismo** el 12 de noviembre de 2007, sucediendo a Karl Wycoff. Autor de más de 120 publicaciones sobre

el terrorismo durante su carrera en el Servicio de Investigaciones del Congreso de los Estados Unidos, toma a menudo la palabra para tratar del terrorismo global en debates de grupos de trabajo y en conferencias, y ha prestado testimonio ante el Congreso de los Estados Unidos.

El Sr. Perl considera a Europa como un objetivo terrorista cada vez más difundido y un semillero de actividades terroristas.

“A pesar de casi un decenio de creciente atención al terrorismo internacional, con muchos recursos y vidas humanas desperdiciados en diversas estrategias y tácticas, guerras inclusive, es una frustración comprobar el escaso progreso que se ha conseguido en cuanto a la comprensión de las raíces del terrorismo y en cuanto a la mitigación de ideologías radicales”, dice el Sr. Perl. “Uno de los mayores problemas es la falta de datos objetivos acerca de actitudes, tendencias, objetivos, manifiestos extremistas, retórica inflamatoria y otros elementos medibles del proceso terrorista y de su infraestructura.”

“También hay demasiadas reacciones automáticas ante el terrorismo y demasiado poco interés por el consenso a la hora de formular políticas para la resolución pacífica de conflictos cuando eso sea posible, o para desarrollar una acción coherente y resuelta cuando no lo sea. A través de la Unidad de Acción contra el Terrorismo, esperamos facilitar más esa formación de consenso y unir a la comunidad de la OSCE.”

El Sr. Perl ha sido orador invitado en Princeton, Dartmouth y otras importantes universidades de los Estados Unidos, y fue recientemente profesor adjunto en la Universidad George Washington de Washington D.C.. Mientras estaba en la biblioteca del Congreso, fue director de un proyecto de estudio de la Academia Nacional de Técnica sobre la evaluación de los riesgos del terrorismo. Tomó parte en varios proyectos conjuntos de lucha contra el terrorismo patrocinados por las Academias Nacionales de Ciencias y la Academia Rusa de Ciencias. Entre los temas tratados figuran la lucha contra el terrorismo en Rusia y el terrorismo urbano.

Posee un grado de Doctor en Derecho y un diploma de bachiller de ciencias en servicios exteriores de la Universidad Georgetown de Washington D.C..



**Hans Jochen Schmidt**, de Alemania, es el nuevo **Jefe de la Oficina de la OSCE en Minsk**, habiendo sucedido el 4 de febrero a Åke Peterson, de Suecia.

Graduado en derecho por la Universidad de Bonn, el Embajador Schmidt ingresó en el servicio diplomático de su país en 1979, habiendo ocupado puestos en El Cairo, Kinshasa y Atlanta (Georgia).

En 1992 fue ascendido a Jefe Adjunto de División en el Departamento de Asuntos Europeos de la Oficina Federal de Asuntos

Exteriores. Convino negociaciones con los antiguos Estados soviéticos, Belarús incluido, dentro del marco de la asociación y cooperación de la Unión Europea.

En el año 2000, después de ser durante cuatro años Cónsul General Adjunto y en funciones en San Petersburgo, el Embajador Schmidt fue nombrado Jefe Adjunto de la Embajada alemana en Kiev. Durante la histórica elección presidencial de Ucrania en 2004, coordinó todas las cuestiones electorales con la Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos de la OSCE.

Más recientemente, dirigió la División de la Oficina Federal de Asuntos Exteriores que es responsable de las relaciones culturales entre Alemania y Asia, América Latina y los países árabes.

## La Oficina de la OSCE en Praga tiene diez años de servicio para la investigación

Administrada y coordinada por la Oficina de Praga de la Secretaría de la OSCE, el Programa de la OSCE para investigadores en residencia ha estado prestando servicio a los investigadores de todos los rincones del mundo desde 1998.

Hasta ahora, más de 150 investigadores de 37 Estados participantes de la OSCE han estudiado detenidamente los amplios archivos históricos de la Organización a razón de un período medio de tres meses cada uno. Algunos provenían de Estados Socios de Asia y del Mediterráneo, como por ejemplo Argelia, Egipto, Japón, Mongolia y la República de Corea.

La mayor parte de los investigadores eran estudiantes de relaciones internacionales que se preparaban para un grado de bachiller o una tesis doctoral centrada en algún aspecto de la cooperación en materia de seguridad. Entre los investigadores a corto plazo han figurado profesores de Universidad que confeccionaban un programa para los cursos o que preparaban un libro, analistas políticos que diseñaban una bibliografía de documentos de la CSCE/OSCE, y miembros de ONG que reunían material para promover sus causas.

La Oficina de Praga es la depositaria de materiales de archivo que abarcan el proceso de Helsinki (1973 a 1975), su fase de evolución como la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa (1976-1989), los años durante los cuales la CSCE estableció sus



instituciones y se convirtió en organización (1990-1995) y la iniciación de actividades sobre el terreno (1991-2000). Muchos de los documentos están disponibles en los seis idiomas oficiales de la OSCE: alemán, español, francés, inglés, italiano y ruso.

En la actualidad se están aceptando las solicitudes para el otoño, con un período medio de tres meses. Se pueden organizar investigaciones a corto plazo, siguiendo los mismos procedimientos para la solicitud.

### Detalles de contacto:

[www.osce.org/secretariat/13083.html](http://www.osce.org/secretariat/13083.html)  
Oficina de Praga de la Secretaría de la OSCE  
Programa de investigadores en residencia  
Náměstí Pod Kaštany 2  
CZ-160 00 Praga 6  
República Checa  
Tfno: +420 233 085 468  
Fax: +420 233 083 484 o 487  
[docs@osce.org](mailto:docs@osce.org)



Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa

[www.osce.org](http://www.osce.org)  
[www.osce.org/publications](http://www.osce.org/publications)  
e-mail: [osce-magazine-at@osce.org](mailto:osce-magazine-at@osce.org)

